

[CICLING 2010: 11th International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics, March 21-27, 2010, Iași, Romania]

## Abstract

Rafał Jaworski. Computing transfer score in Example-Based Machine Translation

This paper presents an idea in Example-Based Machine Translation - computing transfer score for each produced translation. When an EBMT system finds an example in the translation memory, it tries to modify it in order to produce the best possible translation of the input sentence. The user of the system, however, is unable to judge the quality of the translation. A solution to this problem is to provide the user with a percentage score for each translated sentence. The idea to base transfer score computation on the similarity between the input sentence and the example is not sufficient. Real-life examples show that the transfer process is equally likely to go well with a bad translation memory example and fail with a good example. The following paper describes a method of computing transfer score, which is strictly associated with the transfer process. The transfer score is reversely proportional to the number of linguistic operations executed on the example target sentence. The paper ends with an evaluation of the suggested method.